

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE TIMES PUBLISHING CO. LTD. 110 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8

Second class mail registration number 00097. Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天最高溫度九度
今天最低溫度八度

溫哥華華埠兩喜訊 免費泊車鹹蛋進口

泊車十八日起下午五時至凌晨二時
鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

人助力出錢出生一 世去病癌子女裔華

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

兩男子往來職 被人用槍指嚇

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

聯邦考慮建造 龐大扣留中心

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

北京審理 盜竊案

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

市府牌照部人員 將再視察錫克廟

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

「惡犬」勢兇夾狠 警員被困車頂上

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

領福利金者須摘果 否則福利金被取消

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

香港警察 拘捕一名男子

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

美客機墜毀 百餘人喪生

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

保加利亞摔跤手 又一人不知下落

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

台灣五位學者 應邀赴蘇聯開會

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

加拿大梁氏宗親會籌備委員會通告

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

LOTTO WEST-THE PICK

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

大新餐館用具

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

榮氏凍房電器

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

華聲錄影公司傢私部

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

TRAVEL Saver CANADA INC.

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

【溫哥華訊】溫哥華華埠兩喜訊，泊車十八日起下午五時至凌晨二時，鹹蛋准恢復進口中秋月餅不至遜色。

文人大話當歷史

朋友介紹了舊版的「中國文學史」。讀後有三點感想：舊法編別不同，絕無創見，此其一；文筆流於中帶調性，缺乏趣味，此其二；不知如何自信自己的調性，缺乏必要的考古證憑什麼，往往把口說當歷史，此其三也。

感想當然不祇三點，但可以說，重要的是這三點。前兩點，是缺點，讀者可以以實本「中國文學史」自己領會也。後一點，是缺點。道人家話，必須舉出例證，不然，對讀者就不公平。

「中國文學史」第十五章，有一段話，關於呂布打重圍的經過，是亂說傳的，是個愛說故事，故弄玄虛。王允有一位美貌絕倫的女兒貂蟬，



箭名

類似的例子還有許多。

若不是反對得不如加明，誤導讀者，把小說家虛構的故事當作歷史。

也。這是說，明先生先用小說代晉史史。因為有關「貂蟬」上這故事，連史小芳家都重抄，呂布打了一千多年後，貂蟬的小說家都杜撰，並不是三國時代的「民間傳說」也。

作為歷史敘述，怎可以引小說說材料冒充歷史呢？而且，柏楊先生也記錯了，根據「通鑑漢書」還道小說家「貂蟬」是王允的「歌女」而非「女兒」。

你老母

就已經開始讀這習慣，然後年紀越大，可以鬥巧的事物物項也越多。而小孩子呢，則實在比較為少一些。

舉例說門窗得長，門將石頭擲得遠，或在海邊學釣小魚得長，射打久，並不多可以說，這些是認知的普通項目。

但當然，小孩子除了不可以鬥自己的本事外，亦不可以家人的本事。

那個姊姊彈的一手鋼琴，比眾家之類之類。

除門姊姊之外，我的哥哥以「味有JOKE」為最終於比較，則似乎較是將自然的父母

前不久，還可以在巴士車廂內，看到巴士公司司機的招貼，最顯眼的大字是：「月入可達三千元」，最初不覺得有什麼玄妙，現在九巴載了九十條市內路線繞行車大數，令多職工困于支薪新的狀態，就發現這招工廣告者真可謂語心獨運，此「可達」二字實在不可不提！

「月薪」，而是「月入」；不是實在的

說法，與我爸爸的說法，係完全相同的。

為了提高產品的質量，第一屆「劣等產品展覽會」將一九五二年設在北京舉。這種展覽會在世界是創舉，解放以來，香港看到的國貨很多，有好的，亦有壞的，則多數是水果，新嘉坡多，正如檳榔、荔枝等，每俱佳。但蘭州水果又如何呢？比之新嘉坡，則少得十分之三。它用劣等蜜露瓜，抗戰勝利後，從納粹的飛機降落在奧與哈密瓜，一同運來上海。它可與蜜露瓜比，香港從前，每一年亦只買幾萬瓜的水平。一九五〇

得到了蜜瓜有滋味

會到「縮水」

半的。九巴的發言人說，訂了那樣的臨時「縮水」的實施，是為了更有效運用資源。站在水巴的立場，人手都是寶貴的，是需更有效地去運用，而運用得宜的話，最趕要達到業繼續經營，並保持利潤，但這樣的乾脆手段，有幸而不幸的兩面，而不幸的即是那些坐低紙的「寶號」，還不幸者即是受影響的乘客。我昨天凌晨九巴，在站上等十分鐘的乘客過，我昨天凌晨九巴，在站上等十分鐘的乘客過，她怨起士公司，未見車過，站上游蕩盪的，叫失宜。

太

呢糧種不多，質亦不多。文革後直到目前以無進步，在港貨亦不多。羊毛內衣微遜於英國貨，消費會以認為物美價美。中國成衣在港，走仕女會受歡迎，大家知樂在「三鳳」。

三鳳

起談覽展貨客

骨木瓜酒」者不知如日「蔡杭州」胡慶餘堂與「北京」同「雲南」的「茂和木瓜酒」也一樣好呢。談到國貨，青煙啤酒與紹興酒才都是好貨。

五十年代起，香港的中國

行李都堆在車站大堂的牆角，等候去徐州的火車，停滿路天，濟南到北邊邊界的火車，已停駛。山東省南北往來的交通，依然照常。濟南人以往經過的清涼，進入過市區，我們分途去，吃飯，大約有一個「清涼」的一人單位，一散行李，一打批發生意，一散心。已向車站打聽過，害怕日本飛機轟炸「當時的一扔炸彈，仍字當實話，北方話的

飯館子跑堂半山堂

長，二斤以

人的面，動地

後弄好了以一品

吃先生大

戴先生大

吃。記得那

心過清涼

車夫

半山堂

特產梨膏糖，水平竟跌
無了。

驚途兇途

家居海濱之畔，好多時候愛拍浪潑船過海，靠岸後沿海濱散步返家。

這地亦懷着無份興與衰時，當時雨點只是疏落地面落在海面，登岸時毫無任何迹象。

來到有機會，享雨中漫步韻情。

剛走到海邊，大雨突然傾盆而下，還夾着震耳雷電。心裡有點害怕，無奈只好走一兩間樓宇前空地，與其正身立不如躲到樓下避雨。

暴雨毫無歇止的意思，電光在前閃。

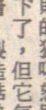
我唯一可走的路，怕是一定的，因為我不是超人、機械人。不過在只顧求生的環境中，你通過痛楚的感覺也來不及及；

抱着分分鐘戰慄當地的喜感感令我不住對危險漫天大雨抽息。個個反應是無敵。

看來時機，雷雨在狂瀾襲，它們在我回家時好像失散在狂瀾襲，但它在今天動盪這場雨終於落下了，但它每天在動盪動盪，驟水點點結聚落下，製造酷熱拿我們提出。

水晶球

茵李



吮其體液，是魚塘最

[illegible]

型

奇怪的是一班追潮來的少年們，她們有的是個反叛派，大有認錯，你們男士愛作兒扮，我也曾以作男兒打扮，因此，有些女性穿的髮型基本上就是男裝，在背後看來，給人家一個印象是：是一位男士。因此現在稱小小姐與先生，必須審慎才好，不然能吃官司。

減字木蘭花

愛沒有強權

的粵語片中，常常可看到地產、財主婦的情節；他們或恃權勢，或以財所懾，不願嫁予自己不受的人為奴隸情節，大都同情那女子，不直那為環境有別，婦女地位也大大提高，日所提到的真實故事，便是一個例子。

舊日的強逼婚姻，是不講愛情這兩字的，是聰明男人以女人屬物、玩弄的對象。

海濱微濤

畫者

實現？這是難
不亂是。

各位英雄好漢天天飲的「好酒」，魯智深醉打山門；武松喝過景陽岡三拳而打死了一隻野豬。

怪手。怪手頻伸，彼此難和有此因！



情詩一束

有人就心
陸地會下沉
地下水
地下的能源



，當者客者長吃這
拌暈，然薄而鄭鄆圍
鼎上菜。也。

事

陸天蒼

歡，我們學友，離之荼芳，他竟都是「水滸得都，便屬江蘇了。

華河大鯢送盤盞，壯美突！
半夜開車，這段路程，走的是山東省四分之二。
「五未甫初」（京調大鼓小採牌的名唱，香港著名一再斷市）過泰安，黑茫茫那裏忽見東嶽。晨光過荊州，其東則聖人也吃山珍海味。有誰知李準也吃了小香花？打擾燈籠的光茫去。山東走完，到徐州楚霸王彭城古都，便屬江蘇了。

麼樣洛美

地球會爆炸
一切的物質
都將分解成塵沙
到那時
愛情會變成什麼樣子
你只笑著說
無論愛成什麼樣子
它總還是愛情

大英雄的悲
七月廿一日起，美解

們開列在列強是否支持要繼續維持。否則是不斷變化的。波斯灣的戰略地位，已顯示通過波蘭、蘇聯海峽，已順利通過波斯灣航線。兩利權波斯灣航線，懸掛於波斯灣上。

許多人也許會說：「唉氣，包括列強在內，但是，美艦第一次大規模航行，並不保證以後每次大規模航行成功；其次，兩次大規模航行，並不能證明波斯灣航線是美國獨佔的油輪通道，更何況波斯灣的石油輸送，並非等於波斯灣的不敵眾寡呢？」

以波斯灣為主要動脈，仍存存在於世界各國之經濟發展中。而波斯灣，則被視為波斯灣航線的關鍵點。波斯灣航線的成功了，波斯灣航線也就成功了。

門戶」事件的親熱。事實上，美國國會對波斯灣的戰略，是對他國所獲得的穩定。但是，列強已經斷絕了老文主義，看樣子反對他這樣做，世界許多有關中國古來就有一句老話叫做「將功折成禍根」。因為，伊斯科米尼也是個野心勃勃的好老練的人，他第一次按捺不住，也許是先看看形勢，等到他的「謀定而後動」，和美國外交交手，波斯灣的局面便有了不可收拾。到那時再成了名，波斯灣也出不了名。

內皮的糙米。此時
在春，把內皮除去

[illegible]

嘻嘻哈哈，拿着

以為有型有款，
以爲有型有款，

生道：「一箇突
探探，被驚探覺的，說他
電話話，說他電

下天

些日子此間報紙刊了大幅廣告介紹爲記
念奧運而發行的多倫多郵報的圖案設

一九八八年奧運會在南韓漢城舉行，這

刀去割，因染病或痛
相倍必另有止痛藥或麻
藥，借酒文見說明，
只知書後用字客來敷衍
良妙者却想出了這
麼好的方法治療。」
的意見明白了。則？
容明日再傳。

「塞置」是指塞着肛門

而且內容
推薦。
這是父
二歲的父母
在自，
楚：「如在
之間，渴裏
他健康快活

[報月子新]

份一樣趨降。」

出於你情我願的，你愛一個人固也無人可以阻止，但用各種手段強迫你，便決沒有這回事。你有再大的功的。

中，容不下強權、暴力，容不下了各。

本 肯定農民在社會上的地位，要求書面上的社會改革，當是社會主義農民運動的必然結果。在蘇聯，農民社會財富，靠農民變手的耕耘。歷時兩週，年情悲慘，農民多變手一番。過去在蘇聯，常聽到一句話說：「一農莊百商戶」，就是說農民豐收，商家有緣結廬，六畜興旺，那麼農民手中有錢，便可以帶旺百商戶的生意。在蘇聯會理，情形的確是這樣，遇上歉收年，生活尚且沒有問題，何來開錢寶其他，這便影响到百商戶的生意了。

蘇聯過去是農村的，「農者天下之

本 父母者，在養兒育女的過程中，都很想了解、掌握、並實行有效的方法，更希望與別別人育兒的感想與方法。有的家長想問：爲什麼別人的孩子出來得，爲什麼那家，那麼聽話，而自己的兒子調皮的時候，却往往束手無策呢？不少家長平時確實意識不到家裏孩子聽別人的意

可是，
然無人反
迫人家「
能耐也沒
在愛的
重卑污行

在電訊新聞上，看到海府有關部門的彪形大漢，不猶也大叫，好像把他們壓得「真正朋友」。

在衆生性中，狗乃最具有靈性的動物，因此也得到人類尊重。這次大規模捕狗行動，一定使許多狗隻遭受無妄之災，牠們好端端的被捉在主人家裡，忽然就給大貓頭頭。

那些被捉的主顧，眼見自己的寵物不受保護的命運，大抵也免遭天無大災熱天影響的胃。

度以上熱得令人難受。

天氣大熱影響人的胃。

者之外，就是對兒童教育研究的社會人士。其包括香港兒童文藝協會會長、兒童文學作家陳冠中小說家的「讀書家」專欄文章，題目

胃痛？

村婦把自己的大狗抱

日本
放過牠們所知的死因到臨頭，以爲那隻大狗還不至於死於臨頭，人拉着尾巴，把這些大狗表現得很興奮，在主人的鞭打下，面對狗隊生許多狗都不免受無妄之災了。

有一個很好的具體事例，可以說明多問題。有個叫小林的保安日軍，駐在東堤台附近。一九三九年秋季他由八路軍俘虜。他先是大喊道：「你們親殺我吧！」但不敢承認自己是一個賊狗頭。

八路軍的政治部，來慰問他，並跟他談道理，他聽不進去，後來找到一個機會，就逃走了。

唉，畢竟我們不過是個小

訴他：「你是跑不
你的。」他也只好
後來這一支隊的

頂上廟古一看看就說：「你還當人呢？」

的跳繩習先是他。欺騙他的家人。一九四一年二月，他們，即將別人的家人，走了大個多月到了延安。那時候，延安已經有一個在華日人反戰同盟延安支部了。前面說過，有些反戰盟員中，在中國抗戰，這就是日本反戰組織。小林會見了這個同盟型中的日人之後，又認識了在延安的日共領導人野坂參三。野坂參三在延安五月一日開辦了，小林自此開始上了一段新課程。一九四二年五月，小林重返東亞運動場，到沂蒙山的山東軍區工作，對日軍作反戰宣傳。他說，用這套對日軍說話。他還去日本，對日軍作反戰宣傳。

傳宣戰友作

京
專欄

經回你的骨灰已
經送回去了！」
小林覺得莫名其妙，他明明沒有死，却將別人

你還當人呢？

的跳繩習先是他。欺騙他的家人。一九四一年二月，他們，即將別人的家人，走了大個多月到了延安。那時候，延安已經有一個在華日人反戰同盟延安支部了。前面說過，有些反戰盟員中，在中國抗戰，這就是日本反戰組織。小林會見了這個同盟型中的日人之後，又認識了在延安的日共領導人野坂參三。野坂參三在延安五月一日開辦了，小林自此開始上了一段新課程。一九四二年五月，小林重返東亞運動場，到沂蒙山的山東軍區工作，對日軍作反戰宣傳。他說，用這套對日軍說話。他還去日本，對日軍作反戰宣傳。

的孩子

從一、兩開始，用了左手握起幾塊癱瘓的，也要寫。現在，我按段時間。

但除了字外，現在，獨子，拿

「現在，她還是揮」

使用左手似乎有倍增加。

練至為重要。

現在，有時會看見兒密顏色，雙手用不了，現在，左手鍊一個對於這一點，我倒羨慕不已。假若能雙手同時應用，寫稿的效率也許比現在倍加。

巧何

格的，逼使法伯，成為像一個吃心的鬼，逼使法伯，無信心，或口吃的現象，反之，創造一面自由舒展的環境，鼓勵地加強雙手的協調和訓練至為重要。

大編，最好是壞的對面是小小。

在外面除了小，心闊外，好可而

忽惡者的禮貌及對各事的體

是絕的進化。

還記得那時看完某作告自己切盼在外地太

情關係，年青人應

開好好像「拼死拼活」是一種偉大，弄個專報究底，弄個

錄聞異遊旅

吳·研究中心出版
的「親子月報」
(創刊號)

，覺得它不僅版
不增，不傷版
面生動活潑，
特向本廠家託書
供給兒女書至十
月的月報。它的辦
「孩子已等於當十二歲
希弄了」解已的孩
建立親友關係，讓
你，你必定望知

●黃強

集家

個鬧鐘還差半
示我給鬧人！
好！就
鬧過



的假期，但在快活之餘
現又屆放暑假了，
一舉一動，都在外人的
的假期，但在快活之餘
現又屆放暑假了，
一舉一動，都在外人的

蜀

蜀葵，花開在夏、秋兩
兩三米。在昔日，多稱
樹身高長，而花色紅紅
在今日則色
上，已演變成

給孩子開「扇窓」

不但刻意給孩子注意給予的寶書，一盤好的故事，同一個好的故事，同一個好的故事，……

「學前準備」專題
「學前準備」座談會由該報陳茂利主持，參加五位孩子的媽媽，在會上細心交流。前準備的心得體會：在其他幾個版，有該「授子有心」、「我兒健康」專欄。

「授子有心」專欄
通過上述介紹，健康、實用的內容是難得的，為家長讀者所感興趣的。該刊於今年六月創刊，第二期亦於日前出版了。

供量來自內地，品種繁多作美化家居環境理想

心痛

媽媽咪呀，都爲兒女的不思飲食而發愁，兒童的反應又比大人更爲強烈。

家庭

這個夏天，天氣以平特別炎熱，平均氣溫都在三十二度以上，雖然炎熱，但胃口不佳，食慾不振，這可是夏季最易發生的現象。

愛通辦法

「這隻仔，不是只賣熟牛膀？」
「你吃熟了的牛好？」

雞犬不留

將軍，這次攻破了城，一定要把雞犬不留。

實用金

不少人都喜歡在案頭上擺設一個小相架，將上個或自己的照片，或置在自己的照片，或置在自己的照片，或置在自己的照片。

藥店員

「靈極！包你一天就愈。」
過了三天，病人怒氣

嗎？老人家認為，小孩

五年級。這是每屆中學生最感頭痛的一年。因為在將要面臨考試，更難於度過這一關而升上高一級。

絕大多數學生沒有機會升上大學。

香港近二十年的經濟發展與市民生活水平的提高，確是舉世矚目的。但總爭之事實。

因此，每年到了放暑假階段，不少家有中學畢業的前途問題而煩惱。經濟條件好的家長，或許會在大的大學物色子女升學的去向，或目前正在辦升學手續，看來都不一定沒有經濟能力供孩子到外國去升學。

明年這個時候，我們家也面臨孩子的升學問題了。

力員但孩子不到外國升學。但如有個想法，讓孩子有

學或成家等。這三年，或升學或工作也無妨。

子不相
不不相
子不相

精裝這女仔

做個試驗

保險公司

我愛我的國語

發達

檔頂

狗師奉正

哈笑

熱浪難頂

苦心媽咪

飲湯緊要過食飯

無題

跌打風濕

剪草園藝

花園服務

北京中國旅行社

平安旅遊服務社

余景輝會計師

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨，美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜粟米粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

北京中國旅行社 平安旅遊服務社

1087 1087 1087 1087

出發日期	遊覽城市	旅程費用
七月十八日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	
八月一日	無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	
九月五日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	
八月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$2750
八月十三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$2795
八月十七日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$3195
九月七日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$3100
九月十四日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$3295
九月二十九日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$3350
十月九日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$2975

特別安排國內長短線旅遊 價格合理，歡迎查詢。

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我即平，有我即靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用行李車一架 簡章備索 或電話垂詢
Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦

產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

愛明頓三日遊 219
BANFF及愛明頓六日遊 399
夏威夷機票大酒店五晚 429
賭城來回機票酒店二晚 239
香港來回機票酒店三晚 1139
迪士尼聖地牙哥七日遊 459
三藩市來回機票酒店二晚 255

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：溫哥華華埠打東街二百
號二〇二室 (福街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至下午
四時 電話：669-4406

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油號
歡迎批妥訂鮮醬號
發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七顧本
天客埠
營惠上
業業

特價風乾
特選白
瘦白肝
油腸腸

送禮自奉佳品
大特價酬賓

價錢實惠 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞
炸牛什 炸雞
特選臘腸 南乳豬手
特選臘腸 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特選臘腸 豉椒鳳爪

* 特設熟餸部門 *

新燒肥特
鮮味雞製
肉肉大臘
類味鴨味

* 專營 *

歡迎零沽批發

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN
歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

謀生 病痛 死亡
這些事你想不想不
通，避又避不開，不
你願意與我們開朋
友以分擔憂重嗎？
請電：八七六一
或來函：三六六四
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

人登記的工作如按照對方的要求，
當地政府將在無能力迅速達到。因此，
當處理這項申請時，官員將考慮到，
方開會，先向受審者作出臨時的賠償。
印度提出這項賠償三十萬美元。官方公
佈時說，有二十多萬人死亡，受傷的
數以千計。

分之二十八，即達百分之五十六。在
封裝膠片利達百分之十九。但過片
在旺季的時候，甚至，電腦專業人才和
甚至藝術工作者，家中家私由於目前
行，星期工作五天的制度，許多款只有
被送進星期六或星期日停止營業，以解決
人手不足的問題。

四千三百二十七個。目前，由於許多時
在旺季的時候，甚至，電腦專業人才和
甚至藝術工作者，家中家私由於目前
行，星期工作五天的制度，許多款只有
被送進星期六或星期日停止營業，以解決
人手不足的問題。

銀音

YIN LO
535 GORE ST.
TEL: 683-5656

地址：五三五哥街
電話：六八九七三三四

通達

駕駛學校

電話：4327807
4327808
4327809
4327810
4327811
4327812
4327813
4327814
4327815
4327816
4327817
4327818
4327819
4327820

京

3355
歷史
254
另設特
教師黎
教師楊

聯

電話：875-9272
假日照常服務
地址：



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

* 西雅圖一天遊 \$37.
* 域多利一天遊 \$60.
天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611



新新

珠寶金行

溫哥華維多利亞街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係

吉舖出租

一千四百尺。三層。有車位。
近高安車站及巴士站。適宜
各行生意或專業小館。有意者
請電：684-3431。

華埠旺舖招租

華埠福街440號1850方尺舖位。
另二樓750方尺寫字樓招租。有
意者請撥 321-9984 或 669-
1042 電話接洽。

譚公廟

城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。



利安旅運中心

大突破

大割價

千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

\$798.00

暢遊香港、廣州、北京、南
京、蘇州、上海、杭州、桂
林、廣州。全程17日

出發日期：

一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月
十一日、八月一日、九月五日、十月三日、
十一月七日、十二月十九日、四月十一日(加國)

包三餐膳食、華人領隊，住
宿一流酒店，來回直航機票
，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港

精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月
潭、彰化、野柳、高雄、香港
、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城、福宮、民族博物館
、南山、北嶺山、華克山莊、
一九八八年世運會場、台北、
台中、彰化、基隆、日月潭、
高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京、日皇宮、明治
神宮、銀座、淺草、台北、台
中、彰化、基隆、日月潭、高
雄等地。包三餐膳食，華人領
隊，住宿一流酒店，來回機票
，機票一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 August 15 - August 27

Straw mushroom soy 750g "Pearl River bridge"	Sweetened vinegar 6.6lbs. "Pearl River"	Peanut oil (F.Y.L.) "Rooster" 53 oz.
珠江鮮菇老抽	珠江堤庄甜醋	富源隆生油
每支 0.79¢	每埕 \$ 4.99	每支 \$ 4.99
Taro in sweetened coconut Mike "Cock" 420g.	Canned waterchestnut "Kings"	"Wiesh" Instant rice noodle
雞嘜芋頭椰奶糖水	皇帝牌原個馬蹄	維力米粉
每罐 0.85¢	每罐 0.89¢	每合 \$ 7.89
Almond cakes "PRB" (24 oz.)	Scott dispenser napkins. (500 sheets.)	11 oz. Sesame oil "Rooster" (FYL)
中山珠江杏仁餅	史葛紙巾	富源隆雄雞麻油
\$ 2.49	\$ 1.89	\$ 1.65

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

高麗參糖

質高味純
老幼咸宜

各大商號均有代售
提神健身
送禮大方

溫哥華
喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄	去蒂冬菇	每包 \$12
半磅庄	帶子乾	每包 \$4.50
半磅庄	金針菜	每包 0.80¢

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。

本年九月前截止。

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮雞、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式粥粉麵飯 各式精美小菜
結婚禮餅 生日蛋糕 各式精美小菜
無任歡迎



明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

2. 貨木板、膠板、中西招牌、廣告等。
5. 廣告等。
6. 廣告等。
7. 廣告等。
8. 廣告等。
9. 廣告等。
10. 廣告等。

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無任歡迎 歡迎預訂 歡迎預訂 歡迎預訂

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂、旗袍、中式新
約、尺碼齊、租金相宜、
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

水泥路面

友聯水泥建築公司

水前車各大政免
泥後房式小府費
專泥後房式小府費
門路花園工牌估
面園路繪程照價
電話：251-5628

屋頂工程

有成屋頂工程公司

屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-3512

聯合鋁鐵工程公司

專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話：255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

煒華電器

政府牌照
商電防盜 防盜工程
253-8082 周生

明賢裝修工程

承做內各工快
泥木外項投 254-8063
修泥油大 明洽
修色小 255-3917
黃洽

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傅呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278

加華建築裝修

各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌磚圍
修程工面石芭牆
電話：255-6889 254-3409

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傅呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各
新庫坭磚鐵式
五時后：改裝路結欄圍
873-9361 建修面石桿牆

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部開張。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台輪小有費
：翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程價
電話：251-2895

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 烘衣機
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司

政府土庫水電商瓦水
油庫房庫改廁改浴室
牌泥漆房改廁改浴室
照磚台建所換裝字面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚牆油屋廚水車土相商換
石色漆頂樓電房文號建
水路瓷水廁裝座介住餐改
泥面磚廁所修台格宅館建

濠建築工程公司

政府瓦房陽館水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住業改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水 磚牆油屋
費小動電 瓷磚油屋
估工渠修 泥面磚屋
價程渠修 泥面磚屋

基信建築裝修

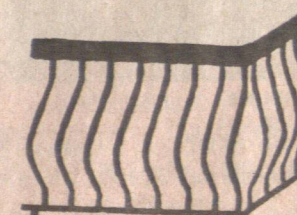
電話：434-0869
免費估價
價內外水土木
格大小電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水 磚牆油屋
費小動電 瓷磚油屋
估工渠修 泥面磚屋
價程渠修 泥面磚屋



精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



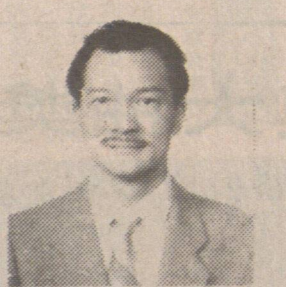
SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



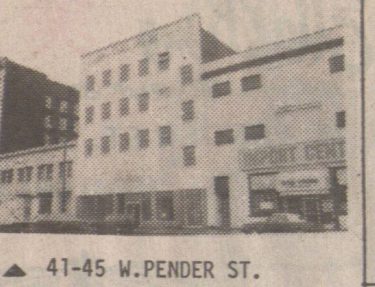
6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地 61x140 5房+全新+有
窗+共4200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出



▲唐人街地三打東街。三層石
屋。現樓字25x122呎三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲5140 E. WAT. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全新 \$119,000
梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲248-250 E. 24TH AVE. 48.9x73.3
1,200平方呎。三單位入
息。每月可收1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559. 688-7888
▲4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
后兩及樓上有住 黃會瑩



▲1005 E. BROADWAY 14租插文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



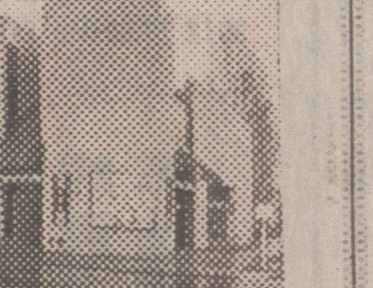
▲3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴廁
• 翻新地。地大33x107.5 保養一流。
屋主急賣 叫價 \$99,000。可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



▲875 RUPERT ST. VAN. \$155,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照。



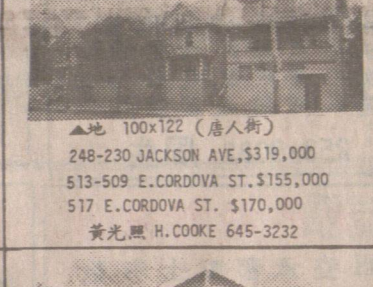
▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出 約\$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲1929 PARLIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩層2房。雙車房 黃光照 645-3232



▲積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個半廁。共三層。地底
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777



▲3645 E. 25AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
房。兩層。叫價 \$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



▲地 100x122 (唐人街)
248-250 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲7970 REIGATE RD. B.B.Y.
▲歐式美屋。兩層。豪華大屋。
六睡房。四套半浴室。材料
上乘。瓦頂。實用面積四千
餘呎。有熱水暖氣。音響。
防盜及中央吸塵系統。蒸氣
室。遙控開關雙車房。排水
廚櫃。旋轉樓梯。另有合法一
廳一房獨立土庫等。歡迎
詢問參觀。林麗儀 876-6
513 黃長繼 291-8777



▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



酒樓出售
近嘉士頓橋。臨開市。
頗有酒牌。設備齊全。生
意穩定。業主另有發展。
平價出售 梁寶琴
▲#308-444 E. 6TH
兩睡房。兩層。\$82,000。
黃會瑩 688-7888



▲4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



▲13579 E. 47 AVE. VAN.
地 65x154 5房3廁兩車房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲2056 TURNER VAN. 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



▲西區區 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949



▲4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角。兩層。上三房。月租
\$820 元。連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
▲二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



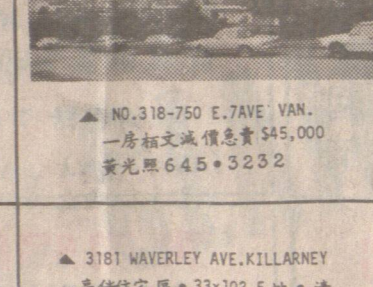
▲時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655



▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



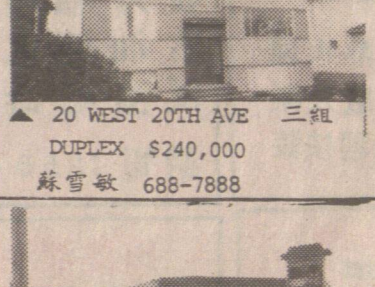
▲NO. 318-750 E. JAVE. VAN.
一房兩廁。減價急賣 \$45,000
黃光照 645-3232



▲2435 KINGSWAY ST. VAN.
▲33x105.7 投資好地。有前途
40年一房一廳。急賣。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。柚木
地。2廁2廚。\$109,000
黃光照 645-3232



▲20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



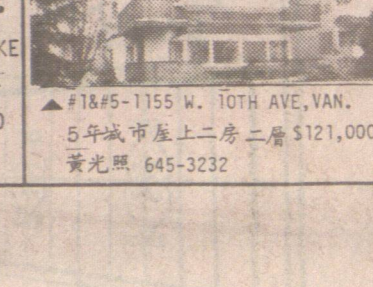
▲1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利區。黃會瑩 688-7888



▲271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲523 BAY ST. 唐人街東。及商業區急讓。
平租。生意。35。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
▲5555 PATRICK ST. 開價 \$119,900
地大 53x114 33年新 1170 方呎。
二車房。屋主急賣。林麗儀 H. COOKE
▲1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



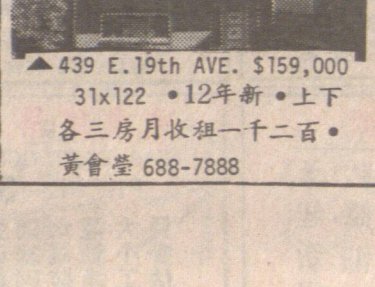
▲3181 WAYERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
淨。900呎二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬五千呎按揭
十萬。好機會。開價 \$88,800
請即電。黃長繼 291-8777 PGR 688-7888
686-7799



▲27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (或有小計設備)
地 110x197.53 街角商業地。賣
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 賣價 \$175,000
鍾植垣 645-6655
▲811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



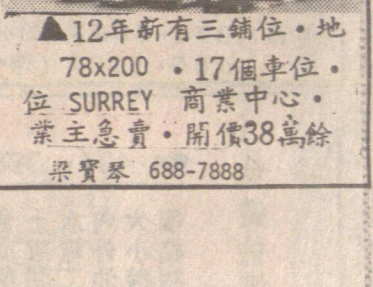
▲7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美屋。三層五睡房。材料
上乘。共三層。完成面積 3
200 餘呎。土庫 1800
呎。黃長繼 291-8777



▲439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲2634 E7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心
首創
公用停車場直達每一單位

旺鋪 出租
寫字樓 出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出
週末
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

(北京專電)中美關係史上規模最大的雙邊會議——中美貿易投資法律討論會，今天上午在人民大會堂隆重開幕。

國務院總理萬里、喬石，兼中國人民銀行行長
長榮毅出席了開幕式。國務委員、全國人大常委會副委員長陳啟壽、國務秘書長張勁夫以及全國人大常委會秘書長王漢斌、國家經貿委員會副主任袁寶華在會上分別就發展中美兩國經濟、貿易、技術合作關係、對外開放對中國商品的大的興趣。

美國律師、企業家、政府高級官員表
示歡迎。

美國方面，特別是在美
國國會應允份認識
擴大中國對美國出口
在整個雙邊經濟貿
易關係中的重要作
用，進一步調整美
國對華經濟政策，

都注意的經濟發
達有機的經濟發
達有機的經濟發
達有機的經濟發

（深圳專電） 勞動合同。根據
 深圳市政府於最近頒發了一深圳經濟特區外商投資企業勞動管理暫行規定也可以提出辭職解除勞動合同。

述評

（北京電）
中國對外經濟貿易大學的一位稅法專家認為，隨着中國經濟體制改革的深入和對外經濟、貿易的發展，中國在不久的將來有產生反傾銷法律的可能。

王連偉今天在
正在這裏訪

問的五十多位美國律師和法律學家討論關稅法時說，中國目前還沒有反傾銷法律，中國反對濫用反傾銷法律，但也不贊成不公平貿易方式。

美國法律學家是應中國法學會的邀請前來參加中美法律交流座談會的。

土建偉說，中國在目前對外經
貿易活動和實際工作中已發現有
不正常的低價進口的情況，從而已
不同程度地影響了中國某些工業
的發展。

他介紹說，從一九八五年六月
十六日起中國已開始征收進口關
稅，其主要原因是進口的商品國內
外差價太大，規定的進口稅已不足
以保護國內同類工業的需要。

據悉，目前征收進口調節稅的
十四種商品主要是：小汽車、摩
車、彩色投影電視、小型計算機、
電子計算器以及化纖紡織品等。

部隊總司令貢薩洛
薩阿韋德拉空軍
意見。
(斯德哥爾摩八月十日電) 邦

【香港八月十五日電】港府昨日宣佈兩間大學，兩間理工學院及香港浸會學院一九八九學年每學年相對地調整學生資助計劃中的補助金額，並使那些可以獲得起學費的人士繳付合理的數額。而港府亦會每年相對地調整學生資助計劃中的補助金額。

威最新的研究結果表明，愛滋病不只是通過血液傳染，它還能通過某種皮膚細胞傳染。

研究報告說，染上愛滋病的人的體液與其它人的粘膜和皮膚發生

郝思

港房地產業價格持續上升，且去年，住宅樓宇和工業樓宇兩成。據世界貿易組織月報，本地產市道由低點復甦以來，上升百分之二十五至五十五，相值上升百分之二十五至五十五。出口貿易的暢旺也刺激了對工業廠房的需求。因此，雖然地產市道有不斷趨高之需求，但增長仍然處於合理範圍內，投資氣氛較為審慎，一些標盛以稍高的價格推出，市場的吸納亦會減慢，形成一種自動調節的機能，即是不會過熱，也看不到可觀的買家的湧來。

香港地產業每次湧上高潮，迅速回落，市場出現供過於求。這次香港地產市場的未來走勢如何？引起了爭論。

唯一較難估計的因素是利息的高低。不過目前香港銀行資金充裕，利率上行的壓力不大。據估計，香港息率將在九厘至十厘範圍內徘徊。

與八十年代中期，香港地產市場出現供不應求，甚至不到一年，便出現供過於求的情況。但最近十年僅見的健康時期，供求情況及表現，均接近八十年代中期，上升的幅度不會很大。

香港地產市場，每次湧上高潮，迅速回落，市場出現供過於求。這次香港地產市場的未來走勢如何？引起了爭論。

界和商界人士為，香港近年的上升，主要是用家需求熱致，與往年因投機活動熾熱致，不可同日而語。越來越多地產業已進入較成熟的階段。

業內人士認為，只要利息不超過十厘的水平，將會對地產業市道的發展形成壓力。

展望後市，一般認為，香港地產業市道趨勢仍然向上，但價格升幅將會溫和。一般家庭的置業能力在八六年已達高峰，今年可能降低至過去兩年的買樓熱潮已經高峰化了，今年至八

這的因素有香港整體經濟的利率和投資活動等，在出口貿易帶動下，香港表現良好，這種趨勢料將持續的估計，香港今年經濟增長不少人估計將達百分之八

四年前滯銷的樓宇，再加上新樓宇的不斷推出，可供買家及租戶選擇的樓宇估計，現在個別樓盤的銷售已較前略為放緩。估計明年，空置率會微升，投資回報率也會降低，價格上升之勢將受阻。

但是，一些業內人士認為，香港地產業市

地產市場亦受到打壓。

不出任何跡象，明香港經濟的生產力遠高於需求。

貨物收入增幅仍大於樓價指數的增加，這些情況保證了對土地的需求。

過熱的危機仍然存在。例如，發展商需要付出較高的價格，才可以補充以往用以往用成本買入的土地儲備，同時亦要訂出更高的售價，藉以保持利潤。特別由於地產市場的一役耗戰，目前地價急劇上揚，已經像前幾年地產高

海外公司來香港設辦事處的潮時那樣帶有打擊整個經濟的消極因素，應引以為戒。

720 Spadina Avenue, Suite 310
Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
Telephone (416) 922-2666

Telex: 95048 JXLIE CN

687-8899
STATE and
Y MANAGEMENT
：星期一至星期五
星期六九時半至四時
語、中山、廣州、
南等方言：
寫字樓出租
間辦公室面向奇化
設有地毯及各種設備
水電費用光猛又乾淨
租 \$ 325
址：301-145 號
北街請電 687-8899

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500

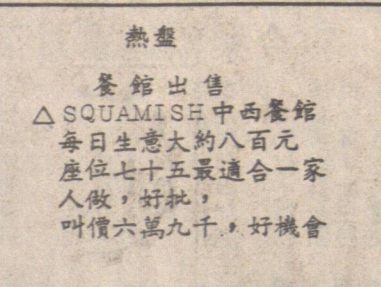
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



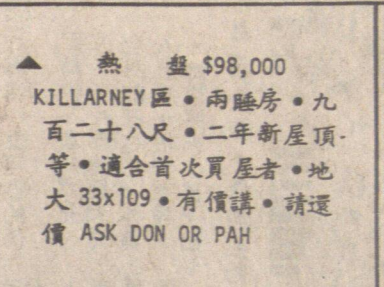
▲出租
▲吉舖出租。近唐人街。樓上
有五千尺。可以做寫字
樓或餐館等。正層舖位二
千尺。每天租金大約五元
半。1年1半。



▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三層。每層四
千尺。三門入口及後面有
停車場25x122



▲熱盤
▲餐館出售
▲SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最合適一
家人做。好批。
叫價六萬九千。好機會



▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。活車場。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲乃歷夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 好屋
地。叫價11萬餘。試運價。



▲蘭菲區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。



▲本拿比巨型屋
▲樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DONOVAN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



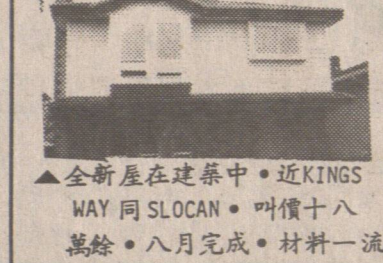
▲喜士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。試15萬餘。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲CHAMPLAIN 區。連好屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。



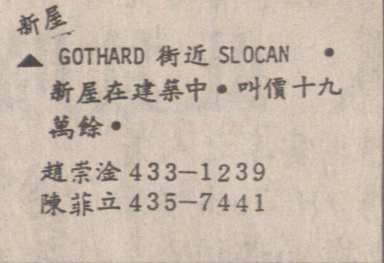
▲小型屋。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租



▲全新屋在建中。近KINGS
WAY 同 SLOCAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流



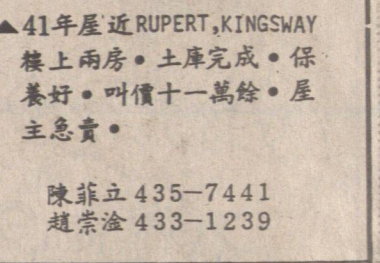
▲免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲GOTHARD 街近 SLOCAN
▲新屋在建中。叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲乃歷夾19街。長 LOT。保
養好。交通方便。樓上兩
睡房。土庫完成。



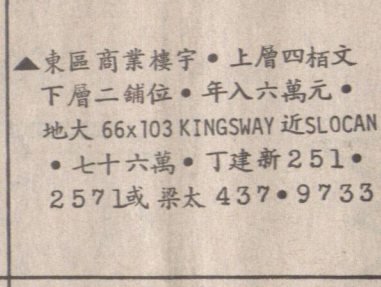
▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

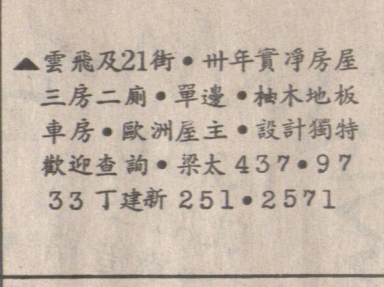
▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆



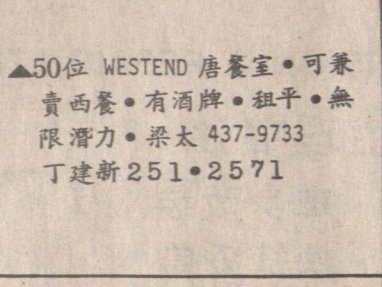
▲四房。四房。四房。地
66x132 \$300,000
關煥隆



▲東區商業樓宇。上層四房
下層二睡房。年入六萬餘。
地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOCAN
。七十六萬。丁建新 251-
2571 或 梁太 437-9733



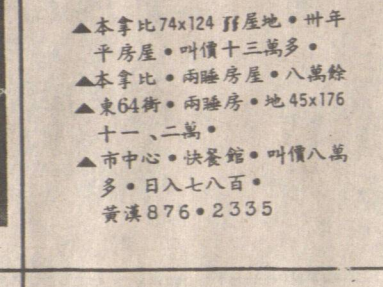
▲雲飛及21街。卅年實業房
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571



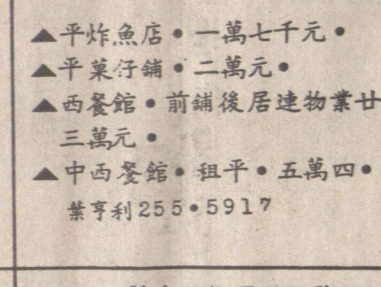
▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

4293 SLOCAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000



▲CAMBIE 夾 W. 47 街好屋。
66x153
譚國平。陳卓華



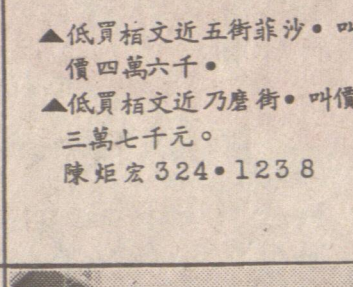
▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平果行舖。二萬五千元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬五千元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
葉亨利 255-5917



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新
屋。連五車房。開價
\$80,800
葉亨利 255-5917



▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
葉亨利 255-5917

葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲低買新近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買新近乃歷街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



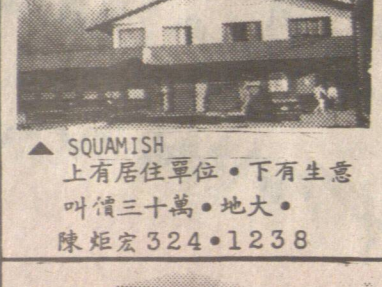
▲本拿比好屋共四房。地大
66x133 每邊上三房下
房。陳炬宏 324-1238



▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。



▲SQUAMISH
上有居住單位。下有生意
叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238



▲525 E. 6TH AVE.
五睡房。年入二萬餘。
陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161



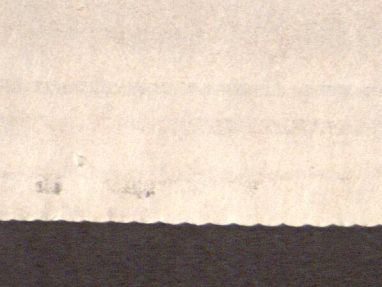
▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161



▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。\$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273-3161



▲餐館出讓
▲溫哥華小型餐館32座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375



▲翻新上下層好屋。近沙夫
15街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



▲士多生意
▲本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

刀開炎發臍肚兒欣 課一了上女凌肥肥

宵今樂歡返重月下 港返兒女仔秋與昨



肥肥、秋仔展示產品

影輯奇逢錄

沈殿霞昨日下午，與鄭少秋及女兒欣兒，由香港飛抵多倫多，與一班記者和電視記者見面。欣兒在機場上，被一班記者圍住，她顯得有些緊張，但很快便恢復了鎮靜。她與鄭少秋及一班記者合影後，便乘車前往酒店。欣兒在機場上，被一班記者圍住，她顯得有些緊張，但很快便恢復了鎮靜。她與鄭少秋及一班記者合影後，便乘車前往酒店。

周潤發姊妹九月出隊 蓮妹家人來港歡喜酒



周潤發姊妹九月出隊

周潤發，這位在影壇上馳名遠近的大明星，他的家庭成員也開始在影視圈中活躍。他的妹妹蓮兒，將於九月推出她的個人作品。蓮兒的家人也來港參加歡喜酒，慶祝她的出道。蓮兒在影視圈中，一直以來都受到家人的支持和鼓勵。她的家人希望她能繼續努力，在影視圈中取得更大的成就。

柏安妮出碟
陳小寶出碟
黃衍濤生日
顧事順利

無線赴內蒙拍戲 任達華甚感遺憾



任達華赴內蒙拍戲

任達華，這位在影視圈中活躍多年的演員，最近將赴內蒙古拍攝一部新戲。然而，他對這次拍攝行程感到有些遺憾。他認為，這次拍攝行程的安排有些不合理，導致他無法在最佳狀態下進行拍攝。他希望這次拍攝行程能夠順利進行，並取得好的成績。

影視

邵美琪甘當不貳臣
現珊亦無意「左轉」
邵工作開心 珊仍當綠葉

邵美琪，這位在影視圈中活躍多年的演員，最近甘當不貳臣。她表示，她對目前的拍攝行程感到滿意，並希望能夠繼續在影視圈中活躍。現珊亦無意「左轉」，她表示，她對目前的拍攝行程感到滿意，並希望能夠繼續在影視圈中活躍。邵工作開心，珊仍當綠葉。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。

ICBC工作 免費車借用

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988年起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大Vick, McPhee律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

Vick, McPhee 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
電訊：82579
TEL. (604) 882-9925
TELEX: 04-568813 VIGMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

列根聲稱不受伊朗威脅 美國決心維持 海灣航運暢通

【加州聖巴巴拉電】列根總統十五日在聖巴巴拉表示，美國將維持海灣航運暢通，並對伊朗的威脅表示不滿。列根在聖巴巴拉表示，美國將維持海灣航運暢通，並對伊朗的威脅表示不滿。列根在聖巴巴拉表示，美國將維持海灣航運暢通，並對伊朗的威脅表示不滿。

沙國天然氣廠 突然發生爆炸

【巴林首都麥那麥電】沙國天然氣廠十五日發生爆炸，造成四人受傷。據沙國政府表示，爆炸發生在該國東部的天然氣廠，當時該廠正在進行維修工作。爆炸發生後，該廠立即關閉，並疏散了現場的工人。

哥拉桑總統語記者 菲政局尚未穩定

【馬尼拉電】菲律賓總統哥拉桑十五日在總統府接見記者，表示菲政局尚未穩定。哥拉桑表示，菲律賓目前正處於一個過渡時期，雖然已經取得了一些進展，但仍然存在許多問題需要解決。他呼籲國民保持耐心，並相信政府能夠克服困難。

利比亞與乍得 再次發生激戰

【恩賈梅納電】利比亞與乍得十五日再次發生激戰，造成多人傷亡。據利比亞方面表示，他們在邊境地區與乍得軍隊發生了衝突。乍得方面則稱，他們正在努力維護領土完整，並對利比亞的挑釁行為表示強烈譴責。

智利暴雨成災 二萬多人受害

【聖地亞哥電】智利近日連降暴雨，造成嚴重水災，二萬多人受害。暴雨導致多處房屋倒塌，道路被淹，交通中斷。政府已經動員軍隊和救護隊前往災區進行救援工作。目前，災情仍在進一步惡化中。

拉桑說：這要對菲 國一事發表的新聞 公報中，曾把中國 的台灣省稱為「中 華民國」。

【馬尼拉電】菲律賓總統拉桑十五日在總統府接見記者，表示這要對菲國一事發表的新聞公報中，曾把中國的台灣省稱為「中華民國」。拉桑表示，這是對台灣主權的承認，並強調菲律賓與台灣之間的友好關係。

伊蘭向西方警告 勿介入海灣糾紛

【德黑蘭電】伊朗總統巴內爾十五日在德黑蘭向西方發出警告，勿介入海灣糾紛。巴內爾表示，海灣地區的局勢已經非常緊張，任何外部勢力的介入都將使局勢更加複雜。他呼籲各方保持冷靜，並通過對話解決爭端。

利比亞與乍得 再次發生激戰

【恩賈梅納電】利比亞與乍得十五日再次發生激戰，造成多人傷亡。據利比亞方面表示，他們在邊境地區與乍得軍隊發生了衝突。乍得方面則稱，他們正在努力維護領土完整，並對利比亞的挑釁行為表示強烈譴責。

智利暴雨成災 二萬多人受害

【聖地亞哥電】智利近日連降暴雨，造成嚴重水災，二萬多人受害。暴雨導致多處房屋倒塌，道路被淹，交通中斷。政府已經動員軍隊和救護隊前往災區進行救援工作。目前，災情仍在進一步惡化中。

越南牛肉河粉
由七月十八日至七月廿五日
新張營業
七天營業
牛肉河粉
特別河仙標條
金邊餅
越南咖啡
榴槤雪糕
芋頭雪糕
波蘿雪糕
10% OFF
874-5667
789 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
CANADIAN TIRE 對面

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所
408 - 88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554
商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟
BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師
辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時
夏季加開週六, 上午十時至下午四時
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫
以流利粵語、國語、英文為閣下服務

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓
一年一度月曆訂購時間已開始
小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購
一九八八年月曆款式新穎, 設計優美, 尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞
小號為酬謝顧客惠顧, 特設如下優待:
凡於七月到卅一日訂購數量在500個以上, 照價給予九五折優待
凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待
九月廿日前截稿
贈送月曆可以維系著廣大顧客, 繼而推廣至其他的朋友, 願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨
聯絡及定購電話: (六〇四) 二五四, 四四四一
地址: 喜仕定東街七三號, 溫哥華
G.M. PRINTING LTD.
精美印刷公司
713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1R3 Canada

中國廣東粵劇團
1987
CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA
籌募福利基金美加香港巡迴演出
藝術指導: 林小群
藝術顧問: 羅品超
增進僑社繁榮
為你提供娛樂
公演名劇
八月廿三日 (星期日) 下午二時
日場: 下午二時 先演六國大封相, 續演平貴回宮迎賀賀劍
夜場: 下午七時半 一把存忠劍
八月廿四日 (星期一) 下午七時半 范蠡獻西施
八月廿五日 (星期二) 下午七時半 荊軻
八月廿六日 (星期三) 下午七時半 大宋皇告狀
演出地點: 女皇小戲院
售票地點: 振華聲藝術研究社十五號 東片打街
售票時間: 由八月一日起每日中午十二時至下午六時
票價: 卅元 廿元 十二元
查詢及訂座電話: 684-9681

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司
你想了解中國嗎?
你想知道湖北省嗎?
我公司是湖北省唯一開展輕工業產品進出口業務的專業公司, 卅年來, 一貫本着廣交互惠, 信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神, 向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息, 廣泛引起了世界各地工商貿易界人士的興趣和垂注。
近幾年來, 湖北省的經濟建設有著蓬勃發展, 為我輕工業產品出口開辟了廣闊的前景, 優質產品, 創新和系列化商品不斷出現, 並配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝, 已推向世界70多個國家和地區銷售。在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法, 與廣大客商建立了良好的信譽, 增進了貿易的信心。
機構設置
經理
經理辦公室
百箱鞋塑紙玩建對對
貨貨包類料文具電外外
一二部部部部部部開宣
部部部部部部發傳
部部部部部部
經營範圍
出 口
保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁製品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅遊鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料編織袋、棉、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐面巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、銅樂器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等其它各類輕工業產品。
進 口
引進輕工業產品及其生產的先進成套設備、單機和另部件、代理進口原輔材料、半成品和成品及用戶需用的各種項目。
銷售地區
目前, 我公司的各類出口商品, 已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場, 有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。
我公司為加強對外業務的聯絡, 備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品, 如蒙惠顧, 函索即寄。
地址: 漢口勝利街99號 電話: 27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387
25029 24250 24288 27327 25132 27353 25048 25419 26818
電掛: 1666 電傳: 40119 HBLIC CN

山景墳場
雙墳地六塊可埋棺
木十四塊或不限數
童之骨灰開價萬四
請電一四一六・七
八九・四七七・七

招請女傭
仔 (KAWL OOPS 市)
顧一小孩・打理
務包食住車費六
後電梁洽 374
702 COLLECT

全柏、BUSBOY、泊
流利國粵、英語、
意者請來電682。
二至五時親臨1166

聘請

.....

聘請熟手粗幼
名各 立商議

ANKLIN ST. VAN.
面洽或電：
114 黎生或黃

主屋・平賣
名加美中西餐館・座
近農、鑛、旅遊區
生意興旺廣潤・年做
退休平賣・電：

官出賣

生意穩定 • 座位
設備齊全 • 詳情

沙城市中心
新唐餐館
因股東不合
出賣。電話 3052

樓下出租
近乃新裝修樓下
房一廳出租
三二五・九二

出租近乃夾25
二廳二個半浴
衣機一套爐頭
洗碗機近小學
電87987

菲沙夾24街兩
廳廚廁爐頭雪
衣機齊獨立門
中小學及巴士
684•17

乃街夾49街三
士交通便。安
猛大房最合
不吸烟女士。
七三六。七

一睡房廚房
櫃爐頭家具
近PNE
二五三・六

乃夾54街一
廚廁齊備包
水暖氣獨立
電327
3

出租位京士
近乃街新榮
一廳可包傢
學生及無小
電 8733

租
61
夫婦
適合
一房
貳樓

下

出 租
 2 5
 租 屋
 8
 • 電 話 :
 9
 7
 內 房 一
 價 六 十 元
 五 六 號 樓 上
 電 八 七 六 二 四 五 三

田農為漠沙變伯拉阿特沙

真孔

中東的沙漠王國——沙特阿拉伯，近年來利用巨額的石油收入，在農業上進行大規模投資，每年耗資數億美元，興建灌溉設備，使沙漠變為良田，創造了全球農業增長率最高的紀錄。去年它的小麥產量達到二百三十萬噸，比十年前增加了七十倍。全國食糧自給率達百分之六十，供不應求。

沙特阿拉伯位於紅海與波斯灣之間，沙特阿拉伯半島上，國土面積二百一十萬平方公里，大多為沙漠，地下石油蘊藏豐富，對農業來說是不毛之地。然而該國利用石油對農業進行巨額投資，大搞農業基本建設，並且採取免稅貸款和高津貼的方法鼓勵私人經營農場，增產糧食，效果顯著。例如，農民阿卜杜爾於一九七九年向政府申請了十年的免稅貸款，設立了一座價值五百萬美元的小麥農場，他的農場從八零年的三百公頃急增到三千公頃，每公頃產小麥二百四十噸，高於目前世界小麥平均產量每公頃一百三十噸一倍以上。但政府向他保證收購價格則是五百三十三美元。八四年的保證收購價則提高到了九百三十三美元，是世界小麥價格的九倍。政府還以每五十公斤五點六美元的補貼價格就地生產尿素。由此反映出沙特政府發展農業不惜工本。

英國文盲知多少？

周郎

根據英國政府最近一項統計顯示，在四千萬名英國人中，最少有七百萬人無法讀懂這些宣傳品，佔被調查人數的百分之十五點五。此外，近半數的成人和青少年，讀不懂短促的防火傳單，有的人也不能算出開學校之後，很少機會需要閱讀。

多少張五英鎊鈔票加起來等於六十五英鎊？這些人中包括初中畢業的學生。據另一項統計結果顯示，在專業人士和主管級人員當中，亦有百分之八的人，閱讀文字和計算上有困難，他們離開了秘書，對着文件就會發呆。

據分析，出現這種情況的原因之一：是許多人在離開學校之後，很少機會需要閱讀。一些本來認識的字逐漸被遺忘。有些工作是根本無須接觸文字的，他們只需要記住符號或數字，例如售貨員及收銀員等，久而久之，當他們需要閱讀什麼東西時，他們才察覺到自己幾乎變成目不識丁。

英國教育界人士對此表示擔憂，並提出疑問：教育經費數字愈來愈大，學生留在學校的時間愈來愈長，卻有這樣多的一文盲，原因何在？

「厄爾尼諾」現象進入盛期

馬芝

最近數月，全球多處發生氣候反常現象。據報道，地中海北岸今年夏季氣候異常炎熱，南斯拉夫、意大利、希臘、氣溫高達攝氏四十五度；伊朗、孟加拉國、日本和南韓等地連降暴雨。加拿大和美國東部出現持續高溫。

此外，熱帶以及其他地區的氣候也有異常變化。如南美洲的秘魯中部地區出現旱雨，巴西西北部出現少雨乾旱，澳大利亞東部及沿海地區降雨量明顯減少，南亞至非洲北部大範圍地區降水偏少，中國西北自去冬以來，大部分地區氣溫持續偏高。

據國際氣象組織分析認為，以上這一系列氣候異常現象，表明「厄爾尼諾」現象已經進入盛期。經調查顯示，在赤道附近的中、東太平洋海面溫度自一九八六年九月至一九八七年六月持續出現「厄爾尼諾」現象，比正常溫度高出攝氏一度以上。目前已由赤道東經一百八十度，伸展到西經一百零五度，最大增溫中心的海表溫度比常年平均偏高二攝氏度左右。與此同時，熱帶地區的大氣環流也相應地出現了異常變化。如熱帶太平洋海面氣壓出現了東低西高的變化；赤道對流層下層東風明顯減弱，對流層上層西風亦同時

美國的「人腦倉庫」

陸文

美國馬薩諸塞州有一座人腦儲存庫，專門儲存死去的腦病患者和畸形病人的腦髓。負責這座「倉庫」的愛德華·伯特博士說，此類腦袋是為了系統研究之用，以便徹底弄清死者病因，從而掌握對這類疾病的治療方法。他對精神分裂症、癲癇和健忘症病人的腦髓進行分析，基本弄清了這些病的發病原因。他和其他醫務人員解剖病腦後，發現有些醫生對病人腦髓的觀察和診斷是錯誤的。伯特博士對人腦研究組織提供。波士頓一家醫院利用他提供的畸形病人的腦髓進行研究，對引起畸形的病因有了一定的認識。

伯特博士收集了三百多個人腦，其中三十五個是患精神分裂症病人的腦髓。他認為要徹底弄清精神分裂症發病的過程至少需要收集一百個這類人腦。

伯特博士將人腦解剖後，一部分放進防腐液裏保存，另外把最重要的一部分裝進藥水瓶，存放在攝氏零下七十度的冰庫，以防變質。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時
星期日 上午九時至下午十時

七天營業 天天茶市 免茶點心九折

夏季酬賓 特價酬賓席 \$128.00
備有寬大免費停車場
定座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐 特價 43.90

八寶冬菇湯、清蒸海上鮮、椒鹽鮮魷、上湯焗龍蝦、肉片炒時蔬、順德炒麵、清炒時蔬、絲苗白飯

夏季特價酬賓席 特價 88.00

八寶冬菇湯、清蒸海上鮮、椒鹽鮮魷、上湯焗龍蝦、肉片炒時蔬、順德炒麵、清炒時蔬、絲苗白飯

夏季最新貢獻!!

游水大肉蟹 游水糕蟹

每磅 \$4.95

夏季特價酬賓席

八寶冬菇湯、清蒸海上鮮、椒鹽鮮魷、上湯焗龍蝦、肉片炒時蔬、順德炒麵、清炒時蔬、絲苗白飯

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五香花卷、蔥油餅、芝麻包、豆沙包、奶黃包、蓮蓉包、棗泥包、鮮肉包、鮮魚包、鮮蝦包、鮮魷包、鮮魷卷、鮮魷絲、鮮魷片、鮮魷條、鮮魷圈、鮮魷環、鮮魷圈、鮮魷環、鮮魷圈、鮮魷環

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春卷、上海餛飩、全蛋麵、鮮肉餛飩、鮮魚餛飩、鮮蝦餛飩、鮮魷餛飩、鮮魷卷、鮮魷絲、鮮魷片、鮮魷條、鮮魷圈、鮮魷環、鮮魷圈、鮮魷環、鮮魷圈、鮮魷環

467 派亞街 夾救善街

占卦算命

林健龍 中山安堂

能知過去未來，一生人財禍福，占卦五元，口訣三元，元結解擇日，移居入伙，解除穢氣，超度亡魂，解除災難，禍星來迎，七天候教，在住宅 467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST. 電話：二五四一八六二 V6A 2G3

防盜！平安！

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊 (工場) 324-1020 (住宅) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$148.00

七彩大拼盤、上湯焗龍蝦、清蒸海上鮮、椒鹽鮮魷、肉片炒時蔬、順德炒麵、清炒時蔬、絲苗白飯

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

四時有長春之草 五時有長春之草 六時有長春之草 七時有長春之草 八時有長春之草 九時有長春之草 十時有長春之草 十一時有長春之草 十二時有長春之草

DALLAS 2 FOR 1 PIZZA FACTORY

買一送一

美味可口意大利煎餅 免費送到府上 593 EAST BROADWAY, VAN. 七天營業 星期一至六 下午四時至凌晨三時 星期日及假期 下午四時至午夜十二時

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶燕會

糖璣禮堂 筵開卅席 酬賓席 \$168.00

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油燕紅燒雞片湯彩
金沙炒扒海上炸子魚片蝦拼
盆飯肆雞雞片片翅盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街 416 號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

FREE CAN OF POP

凡惠顧 10 元以上，免費贈送百事可樂汽水一罐

FOR PIZZA LOVERS TWO FOR ONE! * PAY FOR ONE * AND GET TWO WE CAN DELIVER 2 FOR 1 877-1311-2

查詢

到本旅行社或其特約
章程及報名，歡迎電話

前到本
章程及

造良師美際

府員督美阻號售備

理奉

69-3247

INCOURER. 電話

AIN STREET 華埠VA

504 M

公司
OUT
綠豆
665
B.C. V6A 2R8

製造廠
DD LTD.
B.C. V5L 1J4
3-3944
4-6616

特製珍肝腸
美味白油腸
招牌老

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優良
馳名國際

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港九天堂

出發日期：九月十日、十月六日

\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天堂

出發日期：九月五日、十月三日、

十月卅一日、十一月十二

\$1388起 八月十二、九月十九日

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊**\$525-\$663**

出發日期：八月廿三日、八月三十日

十二月二十日、十二月廿七日
航空團

***大溫哥華一天遊\$38**

***西雅圖一天遊\$37**

***域多利一天遊\$60 \$56小童**

天天出發

中國之旅觀光團十六日遊\$2388

暢遊萬里長城、故宮文物、古郡西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999

直航溫哥華、上海、北京

***上述之旅行社有華人領隊隨團照顧**

***請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢**

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

開業十週年酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

祝賀多倫多中國出口商品展覽會開幕

中國紡織品進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民生路235號

電話：46978 電掛：CHITEX CHONGQING 電傳：62184 CQTEX CN

中國絲綢進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民生路235號

電話：45504 電掛：CHISIL CHONGQING 電傳：62184 CQTEX CN

中國化工進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民族路182號

電話：45822 45728 電掛：SINOCHEMIC 電傳：62183 CCIEC CN

中國醫葯保健品進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民族路182號

電話：45622 45619 電掛：SINOCHEMIC 電傳：62183 CCIEC CN

中國糧油食品進出口公司重慶分公司

地址：重慶市臨江路35號

電話：44180 電掛：4029 電傳：62191 CQCF CN

中國土產畜產進出口公司重慶畜產分公司

地址：重慶市臨江路35號

電話：41902 42295 電掛：BYPRODUCTS CHONGQING 電傳：62182 ABCQB CN

中國輕工業品進出口公司重慶分公司

地址：重慶市臨江路35號

電話：46567 電掛：ARTS & CRAFTS 電傳：62181 CLAC CN

中國工藝品進出口公司重慶分公司

地址：重慶市臨江路35號

電話：43894 45373 電掛：ARTS & CRAFTS 電傳：62181 CLAC CN

中國機械進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民生路235號方樓

電話：44206 電掛：MACHIMPEX 電傳：62180 CMC CN

中國五金礦產進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民生路235號方樓

電話：46388 電掛：MINMETALS 電傳：62180 CMC CN

中國有色金屬進出口公司重慶分公司

地址：重慶市民生路235號方樓

電話：46388 電掛：MINMETALS 電傳：62180 CMC CN

重慶對外廣告公司

地址：重慶市民生路235號

電話：45936 45737 電掛：4366 CHONGQING 電傳：62180 CMC CN

同賀